

PRIYÈ BOUKMAN DUTTY : PRIYÈ POU AYISYEN JWENN JISTIS

Prière de la cérémonie du Bwa Kayman août 1791

"Bon Djé ki fè la tè. Ki fè soley ki klére nou enro.

Bon Djé ki soulvé lanmè. Ki fè grondé loray.

Bon Djé nou ki gen zorey pou tandé. Ou ki kaché nan niaj. Kap gadé nou koté ou yé la. Ou wè tout sa blan fè nou sibi. Djé blan yo mande krim.

Bon Djé ki nan nou an vlé byen fè. Bon Djé nou an ki si bon, ki si jis, li ordoné vanjans. Sé li kap kondui branou pou nou ranpoté la viktwa. Sé li kap ba nou asistans. Nou tout fèt pou nou jété potré djé Blan yo ki swaf dlo lan zyé. Kouté vwa la libète kap chanté lan kè nou."

« Le dieu qui a créé la terre, qui a créé le soleil qui nous donne la lumière.

Le dieu qui détient les océans, qui assure le rugissement du tonnerre.

Dieu qui a des oreilles pour entendre : toi qui es caché dans les nuages, qui nous montre d'où nous sommes, tu vois que le blanc nous a fait souffrir.

Le Dieu de l'homme blanc lui demande de commettre des crimes.

Mais le Dieu à l'intérieur de nous veut que nous fassions le bien.

Notre dieu, qui est si bon, si juste, nous ordonne de nous venger de nos torts.

C'est lui qui dirigera nos armes et nous apportera la victoire.

C'est lui qui va nous aider.

Nous devrions tous rejeter l'image du dieu de l'homme blanc qui est si impitoyable.

Écoutez la voix de la liberté qui chante dans tous nos cœurs »